

ALL NEW

机电一体新纪元
MECHATRONICS

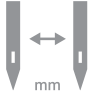
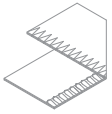
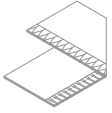
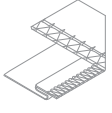
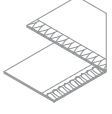
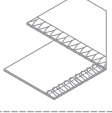
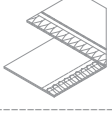
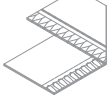
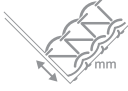


700QD|Series

机电一体集成式包缝机
Mechatronic Overlock Stitch Machine

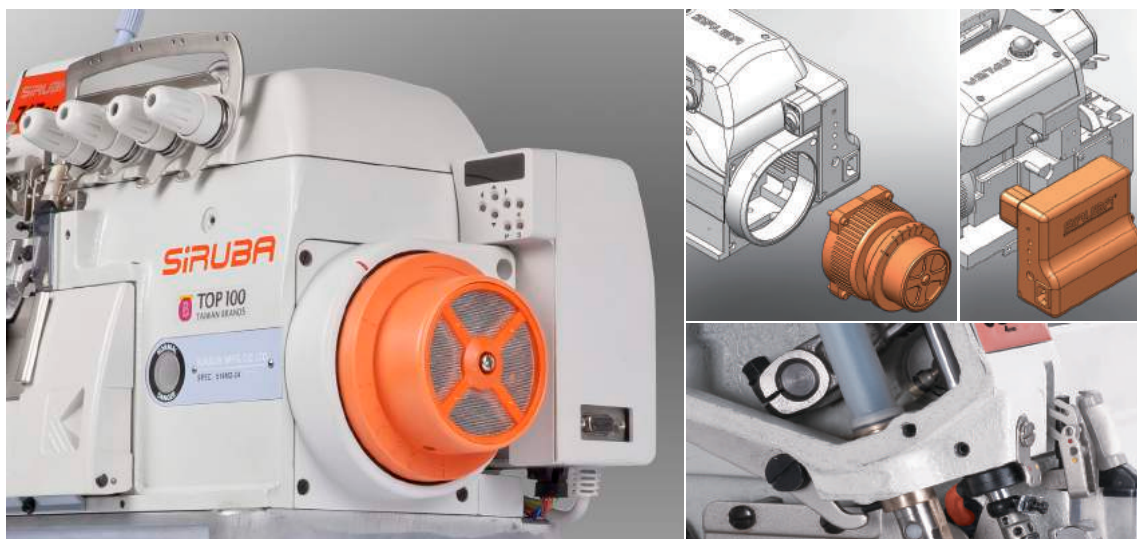


MECHATRONIC Overlock Stitch Machine

747	QD	-	514	M	2	-	2	4 / VTE
线数 Thread numbers					送具型式 Feed dog type			配件 Device
机种别 Model			缝合方式 Sewing types	车缝布料 Sewing fabric				
			503					
								
			504	F: 轻薄布料 Fine weight fabric				
								
			505	L: 薄布料 Light weight fabric				
								
			512	M: 中厚布料 Medium weight fabric				
								
			514	H: 厚布料 Heavy weight fabric				
								
			516					
								
			514 + 401					
								
								



特 点 / Feature



■ 机 电 整 合 一 体 / MECHATRONICS

[专利] 全球首创，将电控部分（伺服马达、电控箱、电源开关），完全整合於缝纫机中，700QD 升级版并支援多种自动化选配功能，化繁为简的精湛工艺。

[Patent] The first and only design in the world, which completely integrates the electric portion (servo motor, control box, and power switch) into overlock machine. 700QD advanced version is compatible to optional automatic devices that bring complex design to simple formation.

更平衡、更稳定、更强劲 / MORE BALANCED, STABLE AND POWERFUL

SIRUBA 采用强劲的伺服马达，内嵌於机身中，理想的重心配置，使机体更平衡，百分之百的动力传递。

The new SIRUBA technology embedded the powerful servo motor into the main body. Due to the nice weight allocation, the machine is more balanced. The power transmission is completely performed.

更精准、更可靠的定针功能 / MORE PRECISE AND RELIABLE NEEDLE POSITIONING

SIRUBA 独有之内藏式定位器再进化！定位 IC 整合封包於马达中，更精准的感应，讯号传递零误差。省却旧有的讯号线连接方式，排除了各介面间之传导不良风险，贯彻系统整合之设计精神。

The SIRUBA's exclusively built-in synchronizer is now more evolved! The locator IC is integrated and sealed inside the motor which makes sensing more precisely and signal transmission with zero error. Such improvement omits the old way of signals connection, eliminates the possibility of transmission defects between interfaces, and implements system integrative spirit of design throughout.

动力系统与供油系统完美结合 / PERFECT COMBINATION OF THE POWER SYSTEM AND THE OIL SUPPLY SYSTEM

[专利] 内嵌於机身内的马达，连结优异的传动系统，巧妙地将动能分流至供油系统。模组化的油路系统，简化了生产组装与使用保养的工作，排除人为失误的可能性。

[Patent] The embedded motor which joints the outstanding transmitting system, skillfully divides the power to drive the oil supply system. Modularized oil lubrication system simplifies the assembly and user maintenance works, therefore eliminates the possibility of man-made error.

■ 针棒强制供油及回油系统 / NEEDLE BAR PORTION ACTIVE LUBRICATION SYSTEM

针棒机构零件采用强制供油之方式确保供油稳定零件不磨损，针棒轴承下方采用全封式强制回油机构，确保针棒上下运动油膜渗漏之情形。



The needle bar mechanism adopts the compulsory oil-supplying to ensure the high speed movement. The needle bar lower position equipped with the compulsory oil-returning to ensure the perfect oil control status.



整合式滤油、供油、回油系统

透过全新设计之整合式滤油，供油，回油之系统，不但组装容易，强制供油系统，确保缝纫机高速车缝时之机件润滑，强制回油确保开放空间之机件不会漏油渗油，确保车缝品质。

INTEGRATED OIL-FILTERING, OIL-SUPPLYING AND OIL RETURNING SYSTEM

The newly designed integrated oil-filtering, oil-supplying, and oil-returning system is easy for assemble and maintenance.

体贴人心的设计 / THE HUMANE DESIGN SYSTEM

700QD 整合机器、电机和电控箱，节能省电 60%。配备电眼感应器，从起动、车缝、停车、抬压脚、吸线头和布屑，可全程自动化连续动作，提高生产效率 30-60%，降低劳动强度 30%。

700QD integrates machine, motor and control box, which realize 60% energy-saving. With high-precision sensor, automatic operation from starting, sewing, stopping, presser foot lifting, and vacuuming, which increases production efficiency by 30~60%, and labor saving by 30%.



LED 灯 / LED LIGHT

采用最新节能 LED 设计，微小耗电量几乎可忽略不计，并可依作业条件，调节亮度。

With the energy saving LED design, the power consuming is very few. The brightness is adjustable.



气动抬压脚 / PNEUMATIC PRESSER FOOT LIFTER

可切换自动和手动模式，以气缸进行抬压脚，降低工人劳动强度。

The pneumatic presser foot lifter is switchable as Auto/ Manual mode, which helps labor-saving.



多种车缝模式 / MULTI OPERATION SEWING MODE

自动、半自动、手动模式，能适应各种不同类型的成衣厂及车缝工艺的要求，自动及半自动模式可进行自动切线动作，手动模式下可进行手动或膝动切线功能。

With the sewing mode by auto, semi-auto, and manual, it meets the demands of various garment factories. With auto and semi-auto mode, the cutter operates automatically. With manual mode, operator makes the cutting easily by pressing the button.



安全开关 / SAFETY SWITCH

当打开压脚，进行维修、穿线等作业时，安全开关确保机器无动作，避免误踩踏板而发生危险。
During maintenance or threading, and presser foot is not ready, machine is stopped by safety switch.

精密的电眼感应器 / HIGH-PRECISION SENSOR

采用专业的进口红外线感应器，透由感应器来执行切线、吸线头、吸布屑的动作与时机，减少系统出现误判的几率。

With high-precision sensor, the process of cutting and vacuuming can be done at good timing without mistake.

剪线功能 / TRIMMING FUNCTION

多样化切线模式 (ECA, ECB, VTE, CTE)，适合各种不同的工艺要求，并提升效益。
Various modes (ECA, ECB, VTE, CTE) of trimming increase the efficiency of various garment sewing.

专业稳定的电控系统 / STABLE COMPUTER CONTROL SYSTEM

搭配专业、稳定的台达电控，并透由精准的回路控制，适用于丝网布、丝光棉等各种特殊面料的车缝，不会由於面料之特殊导致系统误判而出现乱下刀动作。

With the stable computer control system, special materials, such as Mesh cloth or mercerized cotton, can be detected very well, and incorrect cutting does not happen.

吸布屑及吸线头装置 / VACUUM DEVICE

将多余的布屑及线头吸到布袋里，使得工作环境更加乾淨、舒适及环保。
Vacuuming the waste of fabric and thread makes the working environment clean and comfortable.

切刀动作保护装置 / RISK-FREE CUTTING SYSTEM

切刀侧边有保护装置 - 对射感测器，如果感测器处有物体遮挡，则切刀无动作，杜绝了系统误判导致切线动作切烂缝布，同时也可防止工人误操作，把手伸到切刀下方，导致安全事故发生。

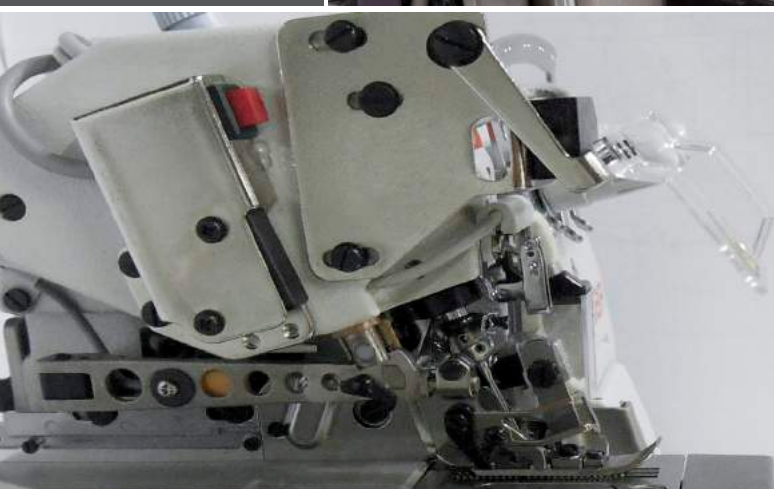
With the beam sensor nearby the cutter, when the sensor is blocked, the knife will not drop, which ensures operator's safety and avoids fabric's incorrect cutting.

涡流式手轮吸风系统 / VORTEX HAND-WHEEL AIR SUCTION SYSTEM

手轮内设置涡流叶片，利用马达运转时吸入空气，直接冷却马达与电控箱。
When the motor runs, the built-in vortex fan gets the air to cool down the motor and the control box.

700QD 与 700K 之配件相容，700QD 另有专用的电眼型配件如下：
700QD is compatible to 700K's device. And the new devices as below:

ECA
ECB



CTE
VTE



ECA 气动式切刀 PNEUMATIC TYPE TAPE/THREAD CUTTER

ECB 电动式切刀 SOLENOID TYPE TAPE/ THREAD CUTTER

SIRUBA的EC切刀装置再进化！省去原有的控制箱，由700QD功能强大的电控系统控制切刀动作，实现「单机自动化」的技术境界。先进的电眼在侦测到车缝完毕时，精准下刀零时差。ECA为气动式，ECB为电动式，搭配吸风线槽，操作更顺畅。

- 1.手动、半自动及全自动操作模式,附转换按键，且可透过操作面板调整。
- 2.防误切保护装置：切刀旁安装一电眼，如有被遮挡的状况下，切刀不会动作，能有效地防止切刀误切到布料。
- 3.手动切线补偿按键，如因操作问题没有切断线，可透由此按键进行手动切线。
- 4.手动模式下，可后踩踏板切线。
- 5.针对网纱、强反光丝光棉等特殊面料，采用专业的电程式控制，均能轻松车缝及完成切线，不会造成切刀误切。



SIRUBA's re-evolution on EC device! Eliminating the control box and driven by the powerful computerized system to control the cutting movements is an implementation of "single machine automation" concept. Advanced sensor inspects the completion of sewing work and initiates cutting without time lag. ECA is pneumatic type, and ECB is electric type, compatible with air suction slot, which makes the operation more smoothly.

- 1.Manual, semi-auto and fully-auto operation mode, attached the switch keys, and could be adjusted by the panel.
- 2.Mistake-proof protection device: One sensor equipped near the trimmer. If the sensor is blocked, the trimmer is deactivated effectively for avoiding from cutting the fabric.
- 3.Manual trimming compensation stitch key: If the thread is not cut due to the operation, it can be done by the key.
- 4.Under the manual mode, it could be fully backward pedaled to cut the thread.
- 5.For those special fabrics such as mesh fabric, mercerized cotton etc, the stitches are easily accomplished as well as the trimming by the professional computer controlled without mistake-trimming.

	双电眼 Dual Sensor	切刀 Cutter	气动配件 Pneumatic set			备注 Remark
			抬押脚 Foot lifter	吸风集尘组 Suction set	吸风线槽 Suction channel	
ECA	V	气动 Pneumatic	V	V	V	全功能 Full Function
ECB	V	电动 Electric	V	V	V	全功能 Full Function
ECE	V	电动 Electric	X			经济型 Economic

ECE适用：无空压设备之成衣厂，或短裁片不抬押脚连续车缝作业。

ECE Applicable for: Garment factory without air compressor, or Continually short sewing operation without presser foot lifting.

CTE 水平式 FLAT TYPE

VTE 垂直式 SIDE TYPE

吸风切线（附电眼节能装置） SUCTION CHAIN-CUTTER (WITH SENSOR-CONTROLLED ENERGY-SAVING DEVICE)













700QD电控系统支援电眼节能装置，采用电眼侦测布边，利用控制箱调整按键，控制吸风功能在切线时运作，减少空压设备的能源消耗，并避免缝线浪费。

700QD's computerized system drives sensor-controlled energy saving device. Electric eye (sensor) checks the fabric edge. Turn the button of control box to set the time of air suction of chain-cutter. It saves the energy consuming of air compressor system and also saves thread consuming.

- 1.垂直式吸风切线适合内裤厂等轻薄及不规则的针织面料车缝，提升效率。
- 2.切刀之吸风口的的设计使得切线更加快速。
- 3.针对网纱、强反光丝光棉等特殊面料，采用专业的电程式控制，均能轻松车缝及完成切线，不会造成切刀误切。
- 4.气动抬压脚，使得压脚抬升更加轻松，降低工人劳动强度。
- 5.三合一集尘组，吸线头、吸布屑及吸尘三种功能。
- 6.附小型操作面板，目前市场所需求之功能基本满足。
- 7.「切线後自动停车功能」以及「无面料即不车缝功能」可减少缝线的浪费。

- 1.Vertical suction trimming is suitable for sewing the light fabric like under-wear or irregular knitwear, to improve the efficiency.
- 2.The design of the suction inlet of the trimmer makes the trimming faster.
- 3.For those special fabrics such as mesh fabric, mercerized cotton etc, the stitches are easily accomplished as well as the trimming by the professional computer controlled without mistake-trimming.
- 4.Pneumatic presser foot lifter easily to arise the presser foot saves the operators' time and energy.
- 5.3 in 1 dirt collection combination with the 3 functions, including suction thread, waste fabric and the dirt.
- 6.Attached with the small panel to satisfy the basic function demanded by the market.
- 7.Functions with auto stop sewing after trimming and with no fabric can save the stitches.

ECA.ECB.ECE.CTE.VTE 等功能可搭配以下针位组
 ECA.ECB.ECE.CTE.VTE havethe below gauge specification.

MODEL	 x		 mm	 mm	 mm	 mm	 mm	 mm	 mm	 mm
737QD-504M2-04	1	3	-	4	-	0.7-2	3.6	6.0	#11	7500
737QD-504F1-04	1	3	-	4	-	0.7-2	3.6	6.0	#11	7500
737QD-504F1-15	1	3	-	1.5	-	0.7-2	3.6	5.5	#9	7500
737QD-504M1-15	1	3	-	1.5	-	0.7-2	3.6	6.0	#9	7500
737QD-505F1-04	1	3	-	4	-	0.7-2	3.6	6.0	#9	7500
737QD-504M3-04	1	3	-	4	-	0.7-2	3.6	6.0	#11	7500
737QD-504M3-05	1	3	-	5	-	0.7-2	3.6	6.0	#18	7500
747QD-514M2-24	2	4	2	4	6	0.7-2	3.6	5.5	#11	7500
747QD-512M1-25	2	4	2	5	7	0.7-2	3.6	5.5	#11	7500
747QD-512M1-34	2	4	3	4	7	0.7-2	3.6	5.5	#11	7500
747QD-514F1-24	2	4	2	4	6	0.7-2	3.6	5.5	#11	7500
747QD-514M2-25	2	4	2	5	7	0.7-2	3.6	5.5	#11	7500
747QD-514M2-28	2	4	2	8	10	0.7-2	3.6	4.0	#11	7500
747QD-514M4-23	2	4	2	3	5	0.7-2	3.6	6.0	#11	7500
747QD-514M7-24	2	4	2	4	6	0.7-2	3.6	7.0	#16	7500
747QD-514M7-25	2	4	2	5	7	0.7-2	3.6	7.0	#16	7500
757QD-516M2-35	2	5	3	5	8	0.7-2	3.6	6.0	#14	7500
757QD-516M2-55	2	5	3	5	10	0.7-2	3.6	6.0	#14	7500
757QD-516L1-24	2	5	2	4	6	0.7-2	3.6	6.0	#11	7500
757QD-516L1-35	2	5	3	5	8	0.7-2	3.6	6.0	#11	7500
757QD-401M1/TW	1	2	-	-	-	0.7-2	3.6	5.5	#14	7500
757QD-516M2-35/PS	2	5	3	5	8	0.7-2	3.6	6.0	#14	7500
757QD-516M2-55/PS	2	5	3	5	10	0.7-2	3.6	6.0	#14	7500
757QD-401M2-50/TA	2	4	5	-	-	0.7-2	3.6	6.0	#14	7500
757QD-516M2-324	3	6	3+2	4	9	0.7-2	3.6	6.0	#11	7500
757QD-516M2-524	3	6	5+2	4	11	0.7-2	3.6	6.0	#11	7500



由於对产品的改良及更新，本产品型录中之产品规格及外观的修改恕不事先通知！
 The specification and/or appearences of the equipment described in this
 catalogue are subject to change without previous notice because of modification.

